

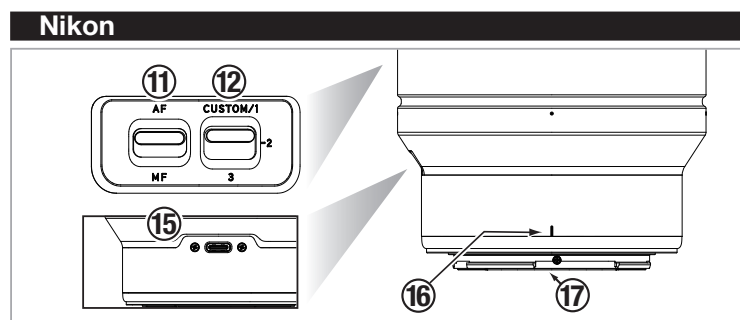
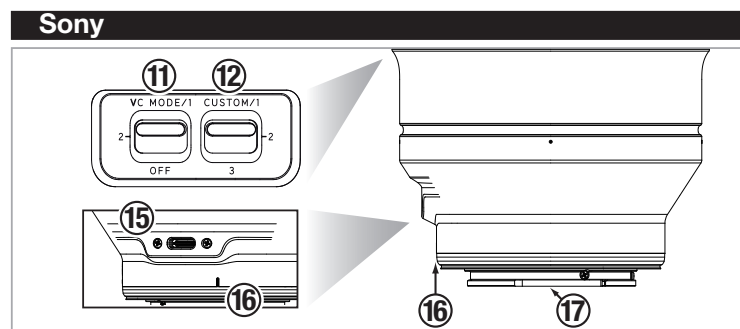
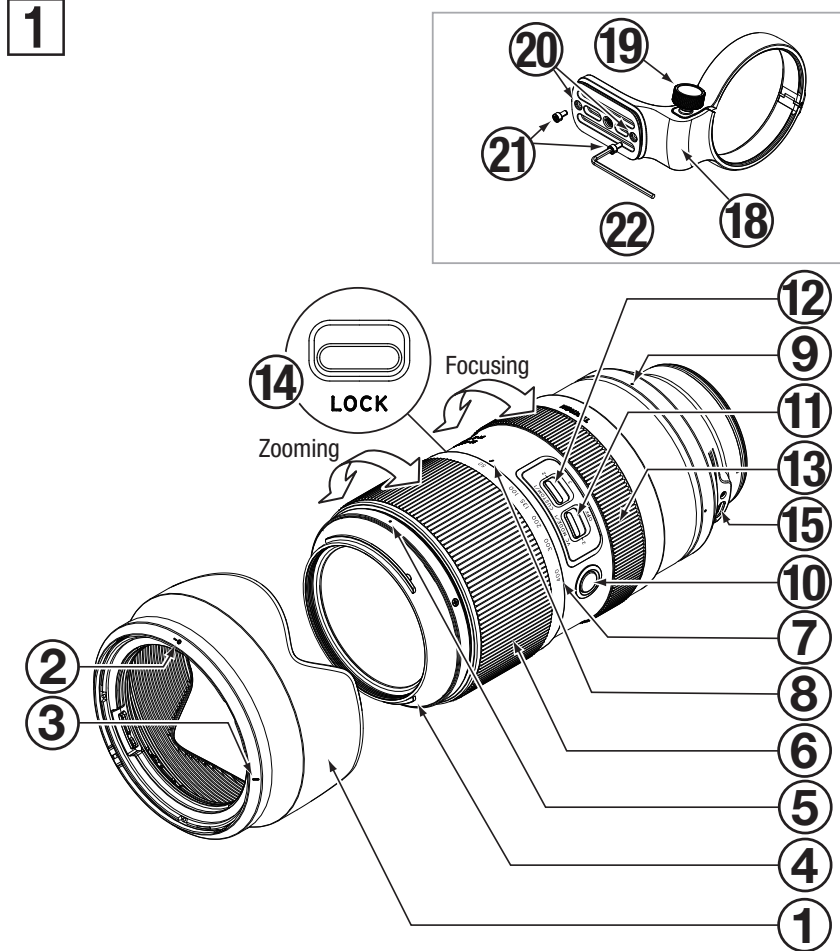
TAMRON

Model: A067 Owner's manual

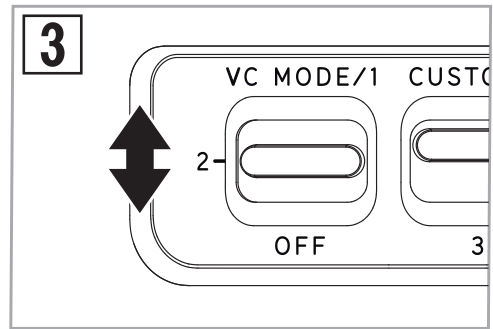
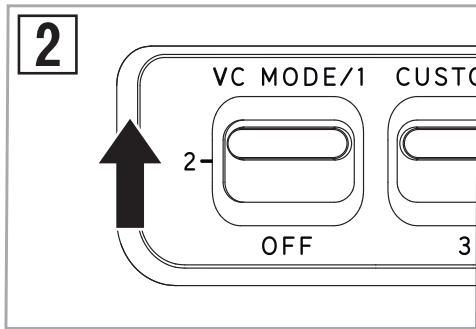
50-400mm F/4.5-6.3 Di III VC VXD

For Sony E

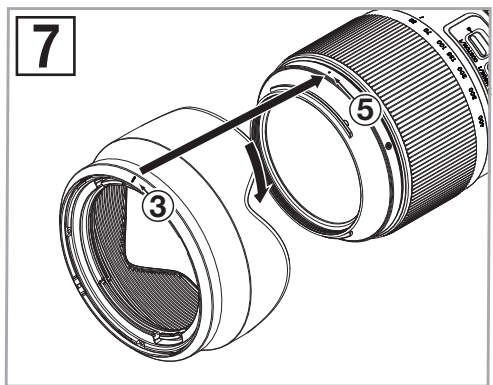
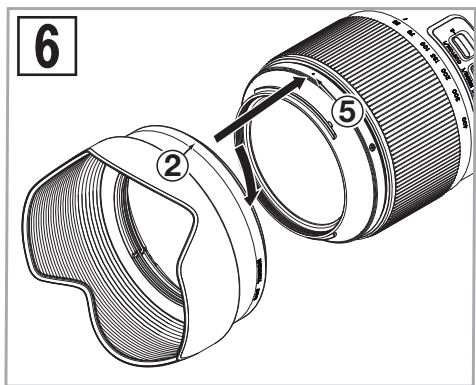
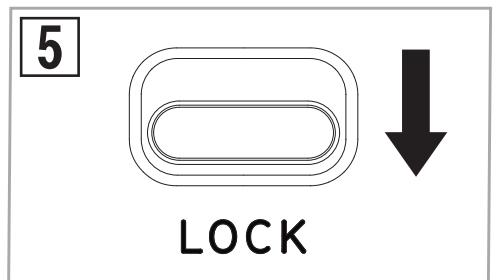
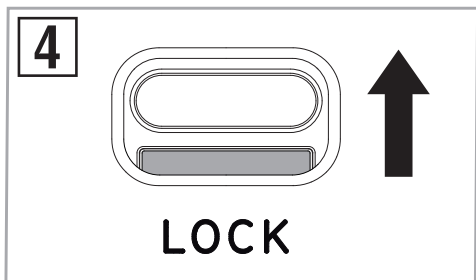
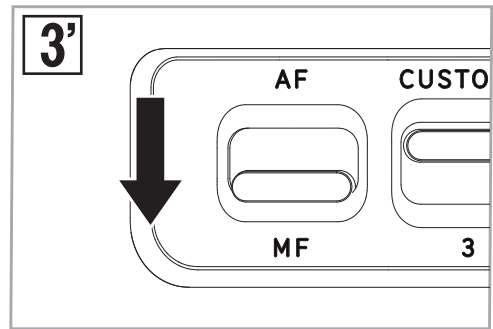
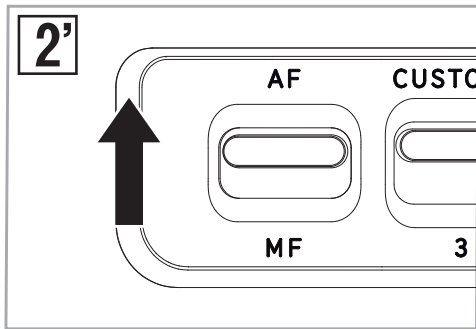
For Nikon Z

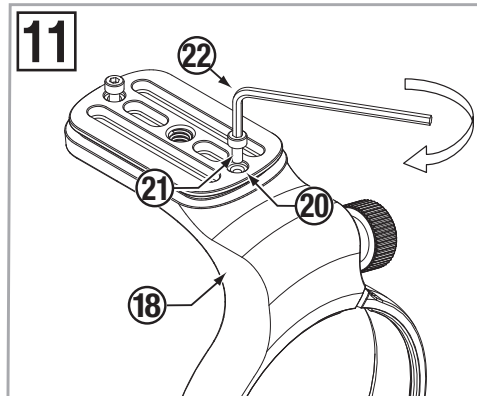
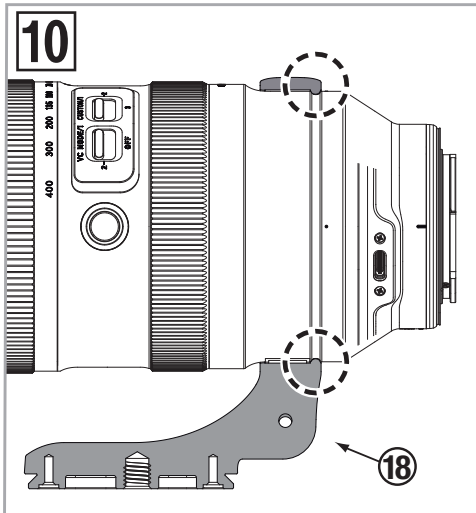
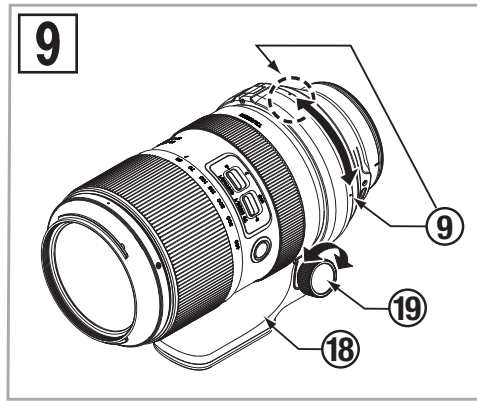
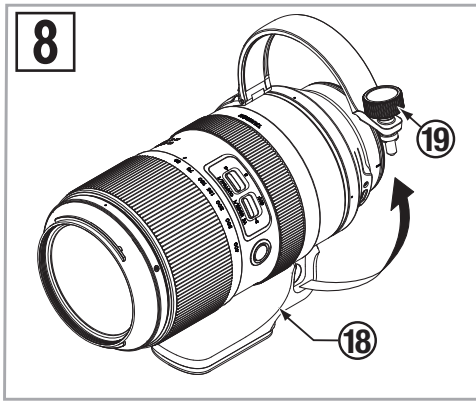


Sony



Nikon





- * The **CE** Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).
- * Das **CE**-Zeichen entspricht der EC Norm.
- * La marquage **CE** est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).
- * La marca **CE** es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).
- * Il marchio **CE** attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).
- * **CE** 标志表示符合欧洲共同体 (EC) 指标



The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 2014/30/EU, 2011/65/EU and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

Important information about software:

https://s3-ap-northeast-1.amazonaws.com/tamron-docs/consumer/support/download/inst/a067/a067_oss.pdf

POLSKI

Dziękuję za zakup tego obiektywu Tamron. Zanim zaczniesz używać naszego nowego obiektywu, przeczytaj treść niniejszej Instrukcji obsługi, aby zapoznać się dokładnie z obsługą obiektywu. Ważne jest również zapoznanie się z instrukcją obsługi aparatu, do którego zostanie zamocowany obiektyw.

Po przeczytaniu Instrukcji obsługi należy ją odłożyć w bezpieczne miejsce.

Należy również przeczytać dokument „Środki ostrożności związane z bezpiecznym użytkowaniem obiektywów Tamron” w celu zapoznania się ze szczegółowymi środkami ostrożności, których należy przestrzegać podczas używania obiektywów Tamron.



• Ten symbol wskazuje środki ostrożności pozwalające zapobiegać problemom.



• Ten symbol wskazuje dodatkowe informacje, z którymi warto się zapoznać.

NAZWY CZĘŚCI (patrz rys. 1)

- | | |
|---|--|
| ① Osłona obiektywu | ② Oznaczenie wyrównania mocowania osłony |
| ③ Oznaczenie blokady osłony | ④ Pierścień filtra |
| ⑤ Oznaczenie zwolnienia osłony | ⑥ Pierścień regulacji zoomu |
| ⑦ Skala ogniskowej | ⑧ Oznaczenie ogniskowej |
| ⑨ Oznaczenie mocowania statywu | ⑩ Przycisk ustawiania ostrości |
| ⑪ Przelącznik funkcji VC (kompensacja drgań) (dotyczy mocowania Sony E) / przełącznik AF/MF (dotyczy mocowania Nikon Z) | ⑬ Pierścień regulacji ostrości* |
| ⑫ Przelącznik niestandardowy | ⑭ Port połączeniowy |
| ⑬ Przelącznik blokady zoomu | ⑮ Styki interfejsu obiektyw-aparat |
| ⑭ Oznaczenie zamocowania obiektywu | |

* Odpowiada pierścieniowi regulacji w mocowaniach Nikon Z.

Mocowanie statywu (model A035TM / sprzedawany oddzielnie)

- | | |
|---|---------------------------------------|
| ⑯ Mocowanie statywu | ⑲ Śruba blokady mocowania statywu |
| ⑰ Otwór na zabezpieczającą śrubę mocującą | ⑳ Zabezpieczająca śruba mocująca (×2) |
| ⑱ Klucz imbusowy | |



• Przed użyciem obiektywu zdejmij z niego taśmę ochronną.

GŁÓWNE DANE TECHNICZNE

Model	A067
Ogniskowa	50 - 400 mm
Maksymalne otwarcie przesłony	F/4,5-6,3
Kąt widzenia (przekątna)	46°48' - 6°11'
Konstrukcja optyczna	18/24
Minimalna odległość ogniskowania	0,25 m (9,8 cala) (Obiektyw szerokokątny) / 1,5 m (59,1 cala) (Teleobiektyw)
Maksymalny współczynnik powiększenia	1:2 (minimalna odległość ogniskowania obiektywu szerokokątnego) 1:4 (minimalna odległość ogniskowania teleobiektywu)
Rozmiar filtra	ø 67 mm
Długość	183,4 mm (7,2 cala) / Sony E, 185,8 mm (7,3 cala) / Nikon Z
Maksymalna średnica	ø 88,5 mm
Masa	1 155 g (40,7 uncji) / Sony E, 1 180 g (41,6 uncji) / Nikon Z
Osłona obiektywu	HA067
Typ złącza	USB Type-C



- Długość: Od przedniego końca obiektywu do powierzchni montażowej.
- Specyfikacja, wygląd, funkcje itp., mogą się zmienić bez wcześniejszego powiadomienia.

ZAKŁADANIE I ZDEJMOWANIE OBIEKTYWU

Zdejmij tylną zasłepkę obiektywu. Wyrównaj oznaczenie zamocowania obiektywu ⑯ z oznaczeniem na aparacie, a następnie załóż obiektyw.

Obróć obiektyw w prawo w przypadku mocowania Sony E lub w lewo w przypadku mocowania Nikon Z, aż do zablokowania.

Aby zdjąć obiektyw, obróć go w przeciwnym kierunku, trzymając naciśnięty przycisk zwalniania na aparacie.



• Przed założeniem lub zdjęciem obiektywu należy wyłączyć zasilanie aparatu.



• Szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji obsługi aparatu.

PRZEŁĄCZANIE TRYBU USTAWIANIA OSTROŚCI (patrz rys. 1, 2, 3)

■ Dotyczy mocowania Sony E

Wybierz tryb ustawiania ostrości na aparacie.

Aby ręcznie ustawić ostrość, należy odpowiednio obrócić pierścień regulacji ostrości ⑬.

■ Dotyczy mocowania Nikon Z: Przelączanie AF/MF (patrz rys. 1, 2, 3)

Aby fotografować z użyciem autofokusa (AF), należy wybrać to ustawienie w aparacie oraz przestawić przełącznik AF/MF ⑪ obiektywu w położenie „AF”. (Patrz rys. 2) (Jeśli przełącznik obiektywu jest ustawiony w położeniu „MF”, autofocus się nie włączy).

Aby fotografować z ręcznym ustawianiem ostrości (MF), należy wybrać to ustawienie w aparacie oraz przestawić przełącznik AF/MF ⑪ obiektywu w położenie „MF”. Aby ręcznie ustawić ostrość, należy odpowiednio obrócić pierścień regulacji ostrości ⑬. (Patrz rys. 1, 3)



- W trybie AF automatyczne ustawienie ostrości na wybranym obiekcie może być trudne.
- W przypadku modelu Nikon Z w trybie AF pierścień regulacji ostrości ⑬ działa jako pierścień „sterujący” funkcjami aparatu.



• Szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji obsługi aparatu.

PRZYCISK USTAWIANIA OSTROŚCI (patrz rys. [1])

Naciśnij przycisk ustawiania ostrości ⑩, aby użyć funkcji przypisanej przez aparat. Więcej szczegółów można znaleźć w instrukcji obsługi aparatu.



- Szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji obsługi aparatu.

PORT POŁĄCZENIOWY (patrz rys. [1])

Obiektyw z portem połączeniowym ⑮ można podłączyć do komputera za pomocą kabla połączeniowego TAMRON (sprzedawanego oddzielnie). Następnie, korzystając z dedykowanej aplikacji „TAMRON Lens Utility™”, można zaktualizować oprogramowanie sprzętowe i zarejestrować funkcje przełącznika niestandardowego ⑫.

Więcej szczegółów można znaleźć w pomocy online programu „TAMRON Lens Utility”, dostępnej za pomocą poniższego łącza. <https://www.tamron.com/jp/consumer/support/help/lensutility/en/>



- Nie należy używać kabla połączeniowego TAMRON (sprzedawanego oddzielnie) do celów innych niż podłączanie do komputera obiektywu TAMRON wyposażonego w port połączeniowy.
- Firma TAMRON nie odpowiada za utratę ani uszkodzenie danych w przypadku użycia kabla połączeniowego TAMRON (sprzedawanego oddzielnie).

PRZEŁĄCZNIK NIESTANDARDOWY (patrz rys. [1])

Za pomocą przełącznika niestandardowego ⑫ można przełączać funkcje zarejestrowane w obiektywie za pomocą dedykowanej aplikacji „TAMRON Lens Utility”.

KOMPENSACJA DRGAŃ (patrz rys. [1] – [3])

Dotyczy mocowania Sony E

Aby skompensować drgania, należy ustawić przełącznik funkcji VC (kompensacji drgań) ⑪ na MODE 1 lub MODE 2. (Patrz rys. [2])

■ Przełączanie trybów (Patrz rys. [3])

Tryby funkcji VC można zmienić przełącznikiem trybu VC ⑪.

MODE 1 Podstawowy tryb kompensacji drgań

MODE 2 Tryb panoramy

* W trybie MODE 1 panorama nie jest obsługiwana.



- Po wybraniu trybu MODE 1 lub MODE 2 obraz w wizjerze może stać się rozmyty natychmiast po naciśnięciu przycisku migawki do połowy. Wynika to ze sposobu działania mechanizmu kompensacji drgań i nie jest to usterka.

Dotyczy mocowania Nikon Z

Obiektyw nie posiada przełącznika kompensacji drgań, funkcję tę należy aktywować z poziomu aparatu.

● Funkcja kompensacji drgań sprawdza się w następujących warunkach

- Słabo oświetlone miejsca
- Miejsca, w których używanie lampy błyskowej jest zabronione
- Lokalizacje, w których nie można używać statywu

● Drgania mogą nie być wystarczająco kompensowane w następujących warunkach

- Zdjęcia wykonywane z pojazdu jadącego po wybojach
- Fotografowanie, któremu towarzyszy nadmierny ruch aparatu
- Fotografowanie z użyciem statywu



- Podczas wyłączania aparatu oraz zdejmowania jego obiektywu może być odczuwalne drganie obiektywu. Nie jest to usterka.
- Gdy aparat jest podtrzymywany przez obiekt inny niż dłoń (na przykład przez statyw), przełącznik funkcji VC ⑪ powinien być ustawiony w położeniu OFF (WYŁ.). Podczas fotografowania w trybie ekspozycji Bulb (z długimi czasami ekspozycji) przełącznik funkcji VC ⑪ powinien być ustawiony w położeniu OFF (WYŁ.). W przeciwnym razie funkcja kompensacji drgań może doprowadzić do usterki. (Obiektyw Nikon Z nie posiada przełącznika kompensacji drgań, funkcję tę należy aktywować z poziomu)



- Szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji obsługi aparatu.

POWIĘKSZANIE/POMNIEJSZANIE (ZOOM) (patrz rys. [1])

Obróć pierścień regulacji zoomu ⑥, aby ustawić odpowiednią długość ogniskowej (położenie zoomu).

BLOKADA ZOOMU (patrz rys. [1], [4], [5])

Pierścień regulacji zoomu ⑥ można zablokować na ogniskowej 50 mm, aby uniemożliwić jego obracanie.

■ Aktywacja blokady zoomu (patrz rys. [4])

Wyrównaj oznaczenie 50 mm na skali ogniskowej ⑦ z oznaczeniem ogniskowej ⑧.

Przełącznik blokady zoomu ⑭ w kierunku fotografowanego obiektu.

■ Dezaktywacja blokady zoomu (patrz rys. [5])

Przełącznik blokady zoomu ⑭ w kierunku aparatu.



- Aby zmienić poziom powiększenia, zwolnij blokadę, a następnie obróć pierścień regulacji zoomu ⑥.

OSŁONA OBIEKTYWU (patrz rys. 1, 6, 7)

Oslona ① może eliminować rozproszone światło wpływające niekorzystnie na jakość zdjęć.

■ Używanie osłony obiektywu (patrz rys. 6)

Wyrównaj oznaczenie zamocowania osłony ② na osłonie z oznaczeniem zwolnienia osłony ⑤ na obiektywie.

Obróć osłonę ① w kierunku wskazywanym strzałką, tak aby oznaczenie blokady osłony ③ zrównało się z oznaczeniem zwolnienia osłony ⑤.

■ Odłożenie osłony obiektywu (patrz rys. 7)

Zamocuj osłonę ①, wykonując czynności montażu w odwrotnej kolejności, i obróć, aż do zablokowania.



• Należy pamiętać, że obrzeża zdjęcia mogą być ciemniejsze, jeśli osłona ① nie zostanie prawidłowo zamontowana.

MOCOWANIE STATYWU (sprzedawane oddzielnie) (patrz rys. 1, 8 – 10)

Obiektyw można zamontować na statywie za pomocą sprzedawanego oddzielnie mocowania statywu ⑩ (model A035TM).

■ Montaż i demontaż mocowania statywu (patrz rys. 8, 10)

Mocowanie statywu można zamontować i zdemontować poprzez poluzowanie śruby blokady mocowania statywu ⑨, a następnie podniesienie elementu ze śrubą.

Podczas zakładania mocowania statywu należy dopilnować, aby wystający element po wewnętrznej stronie mocowania wsunął się w rowek na tubusie obiektywu, a następnie mocno dokręcić śrubę blokady mocowania statywu ⑨.

Jeśli wystający element nie zostanie włożony w rowek podczas zakładania mocowania statywu, tubus obiektywu może ulec uszkodzeniu, a obiektyw może odpaść.

■ Zmiana ukierunkowania aparatu (patrz rys. 9)

Podczas zmiany ukierunkowania aparatu można obrócić obiektyw poprzez poluzowanie śruby blokady mocowania statywu ⑨.

Wyrównaj oznaczenie mocowania statywu na obiektywie ⑨ z oznaczeniem na mocowaniu ⑩.

Po wybraniu pozycji fotografowania należy mocno dokręcić śrubę blokady mocowania statywu ⑨.



• Mocowanie statywu ⑩ można zamocować do platformy aparatu ARCA-SWISS.

ZABEZPIEZAJĄCA ŚRUBA MOCUJĄCA (Akcesorium do mocowania statywu) (patrz rys. 1, 11)

W przypadku używania uchwytów lub platform aparatu zgodnych ze standardem ARCA-SWISS zalecamy wkręcenie śrub blokujących odpowiednich do typu platformy mocującej aparat.

■ Stosowanie zabezpieczających śrub mocujących (patrz rys. 11)

Zabezpieczające śruby mocujące ⑪ zapobiegają upadkowi obiektywu/aparatu z platformy mocowania aparatu, gdy do uchwytu lub platformy aparatu zgodnego ze standardem ARCA-SWISS jest przymocowane mocowanie statywu.

Jak pokazano na ilustracji, do wkręcenia zabezpieczających śrub mocujących ⑪ w dwa otwory ⑫ służy klucz imbusowy ⑬.



• Po wkręceniu zabezpieczających śrub mocujących ⑪ ich łby wystają z dolnej powierzchni montażowej statywu, zapobiegając upadkowi obiektywu/aparatu. Z tego względu w przypadku używania platform mocowania lub uchwytów aparatu niezgodnych ze standardem ARCA-SWISS nie trzeba wkręcać tych śrub.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA

- Zastosowano wewnętrzny system ogniskowania (IF) pozwalający zmniejszyć minimalne odległości ogniskowania. Podczas fotografowania obiektów znajdujących się bliżej niż położenie nieskończoności kąt widzenia może być większy niż w obiektywach używających innych systemów ogniskowania.
- Osłona obiektywu lub tubus mogą blokować światło emitowane przez lampę błyskową. Zalecamy wykonanie zdjęcia próbnego.
- Różnice między systemami wyświetlania aparatów mogą sprawić, że pokazywane wartości będą inne od podanych w danych technicznych maksymalnych i minimalnych wartości otwarcia przysłony. Nie jest to objawem usterki.
- Nie wolno dotykać palcami styków interfejsu obiektyw-aparat ⑭. W przeciwnym razie może dojść do usterki.
- W przypadku nagłej zmiany temperatury może dojść do skroplenia się wilgoci, a w efekcie — do usterki.
- Obiektyw przedni jest pokryty powłoką ochronną. Po usunięciu kurzu z powierzchni obiektywu za pomocą sprężonego powietrza lub innego środka należy ją przetrzeć suchą szmatką.
- Do czyszczenia obiektywu nigdy nie wolno używać benzenu, rozcieńczalników ani innych rozpuszczalników organicznych.
- Obiektyw należy przechowywać w czystym i dobrze wentylowanym miejscu.
- Więcej informacji na temat czyszczenia i przechowywania obiektywów, zgodności z aparatami fotograficznymi i innych informacji pomocniczych można znaleźć w naszej witrynie internetowej pod adresem: <https://www.tamron.com/global/consumer/support/>



Usuwanie sprzętu elektrycznego i elektronicznego używanego w gospodarstwach domowych. Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z oddzielnymi systemami zbiórki odpadów)

Ten symbol oznacza, że niniejszego produktu nie należy traktować jak odpadu domowego.

Należy go oddzielną oddać do recyklingu do punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

W przypadku zakupu nowego produktu niniejszy produkt można oddać dystrybutorowi lub zanieść do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Pozbycie się zużytego sprzętu w odpowiedni sposób zapobiega potencjalnie szkodliwemu wpływowi na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, które mogłoby zostać narażone w wyniku nieprawidłowego usunięcia tego produktu i jego podzespołów.

Jeśli ten produkt zostanie usunięty niezgodnie z prawem, należy się liczyć z ryzykiem ukarania grzywną. Bardziej szczegółowe informacje o recyklingu tego produktu można uzyskać, kontaktując się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, firmą gospodarującą odpadami domowymi albo sklepem, w którym zakupiono produkt.

TAMRON**POLSKI**

Środki ostrożności związane z bezpiecznym użytkowaniem obiektywów Tamron

Aby bezpiecznie korzystać z produktu, przed rozpoczęciem użytkowania należy starannie przeczytać „Środki ostrożności związane z bezpiecznym użytkowaniem obiektywów Tamron” oraz instrukcję obsługi. Po przeczytaniu dokumenty należy odłożyć w miejsce zapewniające szybki dostęp w razie konieczności sprawdzenia ważnych informacji.

Instrukcje bezpieczeństwa podzielono na poniższe kategorie, które różnią się poziomem zagrożenia.



OSTRZEŻENIE

Ten element zwraca uwagę na instrukcje, które w przypadku nieprzestrzegania albo nieprawidłowego postępowania mogą skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami.

- Nie należy patrzeć na słońce ani inne silne źródło promieniowania za pomocą obiektywu lub aparatu, na który jest założony obiektyw. Nie wolno także robić zdjęć słońca ani innego silnego źródła promieniowania. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może skutkować utratą wzroku, uszkodzeniami obiektywu lub aparatu oraz pożarem.
- Nie rozmontowywać, nie naprawiać ani nie modyfikować obiektywu. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może skutkować uszkodzeniem obiektywu lub aparatu.
- Przechowywać obiektyw w miejscu niedostępnym dla małych dzieci. Upuszczenie lub upadek obiektywu stwarza ryzyko odniesienia obrażeń.



PRZESTROGA

Ten element zwraca uwagę na instrukcje, które w przypadku ich nieprzestrzegania albo nieprawidłowego postępowania mogą skutkować obrażeniami ciała i uszkodzeniem mienia.

- Nie narażać obiektywu na bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych ani nie zostawiać w bardzo nagrzanym miejscu, na przykład wewnątrz samochodu. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może skutkować uszkodzeniem wewnętrznych części obiektywu i spowodować pożar.
- Gdy obiektyw nie jest używany, powinien mieć zawsze założoną osłonę.
- Podczas zakładania obiektywu na aparat należy zawsze dopilnować, aby obiektyw został prawidłowo zamocowany i zablokowany.
 - Jeśli obiektyw nie zostanie prawidłowo założony, jego zdjęcie będzie utrudnione i może upaść podczas demontażu, powodując uszkodzenia lub obrażenia.
- Obiektywu nie należy używać do celów innych niż związanych z fotografią.
- Nie transportować obiektywu, gdy jest on zamocowany na statywie.
- Dotyczy obiektywu wyposażonego w port połączeniowy
 - 1) Podczas regulowania obiektywu za pomocą dedykowanej aplikacji (TAMRON Lens Utility™) obiektyw powinien być umieszczony na stabilnej powierzchni. Upewnić się, że nie spadnie nie uderzać w obiektyw.
 - 2) Do podłączenia obiektywu do komputera należy użyć kabla połączeniowego Tamron (sprzedawanego oddzielnie).
 - 3) Nie dotykać elementów portu połączeniowego palcami ani metalowymi przedmiotami. Ponadto należy zapobiegać przywieraniu kurzu lub wody do elementów portu połączeniowego. Jeśli elementy portu połączeniowego są zabrudzone, może dojść do problemów z połączeniem.
- Tamron nie odpowiada za szkody wynikające z awarii, pożaru i innych sytuacji, które mogą wystąpić podczas używania akcesoriów innych niż akcesoria Tamron. Należy pamiętać, że w przypadku takich uszkodzeń naprawa obiektywu Tamron będzie płatna, ponieważ nie jest objęta gwarancją.